

MEZEAREN EGUNEROKOA

(Erriak esatekoa)

ALTARA-AURREKO OTOITZAK

✠ Aitaren eta Semearen / eta Espiritu Santuaren izenean. Amen.

ABADEAK.—*Banator Jaungoikoaren altarara.*

ERRIAK.—*Nire poza dan Jaungoikoagana.*

A.—*Gure laguntza: Jaunaren izena.*

E.—*Zeru-lurren Egillearena.*

ABADEAK.—*Nik, pekatari... Jaungoiko gure Jaunari.*

E.—*Jaungoiko alguztiduna errukitu beite zugaz / eta zeure pekatuak parkaturik, / betiko bizitzara eroan zaizala.*

A.—*Amen.*

E.—*Nik, pekatari onek, / autortzen dautset Jaungoiko alguztidunari, / Andra Maria beti Birjiñari, / Zoriondun Migel Goi-ingeruari, / Zoriondun Joan Bautistari, / Pedro ta Paulo Apostolu Santuai, / beste Santu guztiai, / eta zuri, Aita orri, / pekatu larregi egin dodala / gogapenez, itzez eta egitez, / neure erruz, neure erruz, neure erruz, / Augaitik eskatzen dautset Andra Maria beti Birjiñari, / Zoriondun Migel Goi-ingeruari, / Zoriondun Joan Bautistari, / Pedro ta Paulo Apostolu Santuai, / beste Santu guztiai, / eta zuri, aita orri, / otoi egin deyozuela nire alde / Jaungoiko gure Jaunari.*

A.—*Jaungoiko alguztiduna... eroan zayezala.*

E.—*Amen.*

A.—*Jaun alguztidun... pekatu guztien parkamena.*

E.—*Amen.*

A.—*Jauna, biurtu gugana eta emoiguzu bizia.*

E.—*Eta Zugan poztuko da zure erria.*

A.—*Agertu guri, Jauna, zure errukia.*

E.—*Eta salbau gaizuz.*

A.—*Entzun, Jauna, gure eskaria.*

E.—*Eta eldu bedi Zuganaño gure deia.*

A.—*Jauna zuekaz.*

E.—*Eta zure espirituagaz.*

KYRIE

Erruki, Jauna. Erruki, Jauna. Erruki, Jauna. Kristo, erruki. Kristo, erruki. Kristo, Erruki. Erruki, Jauna. Erruki, Jauna. Erruki, Jauna.

GLORIA

AINTZA ZERUETAN JAUNGOIKO-ARI, / eta bakea lurrean Aren gogoko gizonai. / Zure aintzaren andiz diñotzugu: / Gora Zu, / bedeinkatua Zu, / agur Zeuri, / aintza Zeuri, / eta eskerrak Zeuri, / Goiko Jaun, zeruetako Errege, / Jaungoiko Aita alguztidun orri. / Jesukristo Jaun, Seme bakar, / Goiko Jaun, Jaungoikoaren Bildots, / Aitaren Seme: / munduko pekatua kentzen dozun orrek / izan guretzat erruki; / munduko pekatua kentzen dozun orrek / entzun gure deia; Aitaren eskumaldean jesarrita / zagozan orrek, / izan guretzat erruki, / Zeu bakarrik Santu, / Zeu bakarrik Jaun, / Zeu bakarrik Gorengo, Jesukristo, / Espiritu Santuagaz batean / Jaungoiko Aitaren argitan. Amen.

AGURRA

ABADEAK.—*Jauna zuekaz.*

ERRIAK.—*Eta zure espirituagaz.*

EPISTOLA ONDOREN

A.—*Jaungoikoak esana.*

E.—*Gora Zeu, Jauna.*

EBANJELIOAREN ASIEREA

A.—*Jauna zuekaz.*

E.—*Eta zure espirituagaz.*

A.—*Ebanjelio Santuaren zatia (edo asierea)-en liburitik.*

E.—*Aintza Zuri, Jauna.*

EBANJELIO ONDOREN

A.—*Jaungoikoak esana.*

E.—*Gora Zeu, Jauna.*

CREDO

Sinisten dot Jaungoiko bat bakarra, / Aita alguztiduna, / zeru-lurren Egillea, / agiri diran ta ez diran gauza guztiena. / Sinisten dot Jaun bat, Jesukristo, / Jaungoikoaren Seme bakarra, / gizaldi guztiak baño len Aitagandik jayoa; / Jaungoikoagandik Jaungoiko, / Argitik Argi, / egizko Jaungoikoagandik egizko Jaungoiko, / sortua, ez egifa, / Aitaren izate

bereko, / gauza guztiak Bera bitarte egiñak dirala; / gu gizonokaitik eta gu salbatearren / zerutik jatsia, ta Espiritu Santuaren egitez / Maria Birjiñagandik aragia artu / ta gizon egin zana; / Pontzio Pilatoren menpean / gugaitik kurutzean josia, / nekaldua ta obiratua izan zana, / ta Liburu Santuak esan ebenez, / irugarren egunean biztu zana; zeruetara igon eta Aitaren eskumaldean / jesarrita dagoana; / andik barrero biziak eta illak epaitzera / aintzaz etorri ta / amaibako erregetza izango dauana. / Siñisten dot Espiritu Santua, / Jaun eta bizi-emollea, Aita ta Semeagandik datorrena, / Aitagaz eta Semeagaz batean / agur eta goramen berbera artzen dauana, / Igarleen agoz berba egin ebana. / Eta Eleiza bat bakarra, / Santu, katoliku ta apostolutarra. / Autortzen dot Bateo bakar bat, / pekatuen parkamenerako. / Itxaroten dot illen biztuerea, / ta gero betiko bizitza. Amen.

ORATE, FRATRES

ABADEAK.—Egin otoitz, anaiok... *gogoko izan dakion.*
ERRIAK.—Artu bei Jaunak zure eskuetatik opari au, / bere izenaren aintza ta goramenerako, / geure arimen eta bere Eleiza santu osoaren onerako.

PREFAZIO - AURREKOA

A.—Jauna zuekaz.
E.—Eta zure espirituagaz.
A.—Gora biotzak.
E.—Jaunagan daukaguz.
A.—Eskerrak Jaungoiko gure Jaunari.
E.—Egoki ta bidezko da.

SANCTUS - BENEDICTUS

SANTU, Santu, Santua, / Izadiaren Jaungoiko Jauna. / Zeru-lurrak zure ederrak beterik daukaz. / Hosanna zeru-goietan! / Ondo etorria Jaunaren izenean datorrena. / Hosanna zeru-goietan!

MEZA - ERDIRAKO

ABADEAK.—Au da sinismenaren misterioa.
ERRIAK.—Il eta biztu zarala, Jauna: / zu barriz etorri arte, au dogu, au barri ona.

AITA GUREA ETA ONDOKOA

ABADEAK.—Egin daigun otoitz... *beirik esan daigun:*

GUZTIAK.—Aita gurea, zeruetan zagozana, / santifikadu bedi zure izena, / bertorkigu zure erreñua, / egin bedi zeure borondatea zeruan lez lurrean be. / Emoiguzu gaur geure eguneroko ogia, parkatu eiguzuz gure zorrak, / geuk gure zordunai parkatzen dautseguzan lez, / eta ez eiguzu itxi tentaziñoan jausten; / baña gatxetik jagon gaizuz.

ABADEAK.—Jagon gaizuz... *gizaldien gizaldietan.*
E.—Amen.

OGI - ZATITZEA

A.—Jaunaren bakea bego beti zuekaz.
E.—Eta zure espirituagaz.

AGNUS DEI

Munduko pekatua kentzen dozun / Jaungoiko-Bildotsa, / erruki zakiguz. (*Ille mezetan: emoyezu atsedena.*)
Munduko pekatua kentzen dozun / Jaungoiko-Bildotsa, / erruki zakiguz. (*Ille mezetan: emoyezu atsedena.*)
Munduko pekatua kentzen dozun / Jaungoiko-Bildotsa, / emoiguzu bakea. (*Ille mezetan: emoyezu betiko atsedena.*)

ECCE AGNUS DEI

A.—Ona emen munduko... *Jaungoiko-Bildotsa.*
E.—Jauna, ez naz ni iñor / Zu nire etxean sartzeko; / baña berba bat esaizu / eta osatuko naz. (*Iru bider.*)

JAUNA ARTZEAN

A.—Kristoren gorputza.
E.—Amen.

AZKEN - ONESPENA

A.—Jauna zuekaz.
E.—Eta zure Espirituagaz.
A.—Bedeinkatu zayezala... *eta Espiritu Santuak.*
E.—Amen.

AZKEN - AGURRA

A.—Zoaze Jaunaren bakean.
E.—Eskerrak Jaungoikoari. (*Ostean beste eleizkizunik danean:*)
A.—Goratu daigun Jauna.
E.—Eskerrak Jaungoikoari.